

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

EN Operation Instructions

Water Computer

FR Mode d'emploi

Programmateur d'arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingscomputer

IT Istruzioni per l'uso

Computer per irrigazione

ES Instrucciones de empleo

Programador de riego

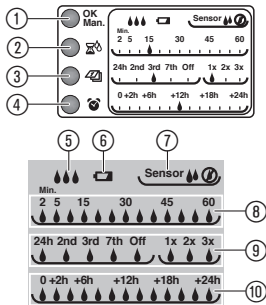
PT Manual de instruções

Computador de rega

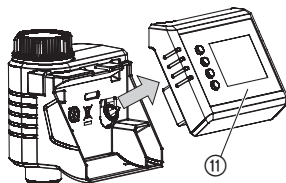
SL Navodilo za uporabo

Namakalna računalnika

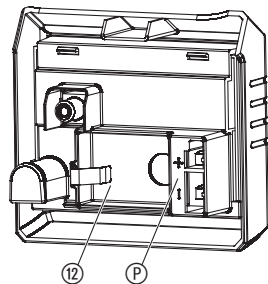
F1/F2



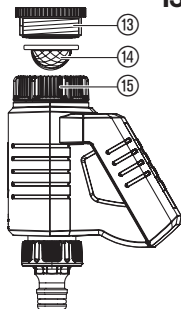
I1



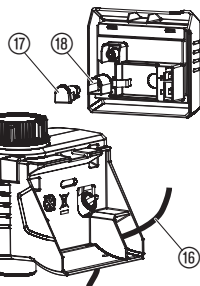
I2



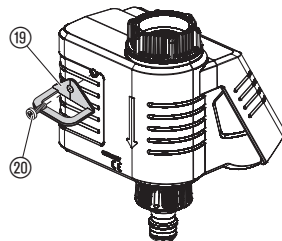
I3/M1

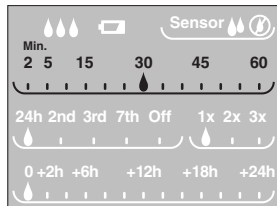
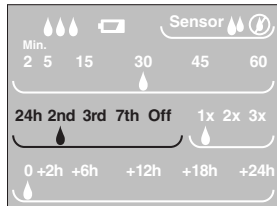
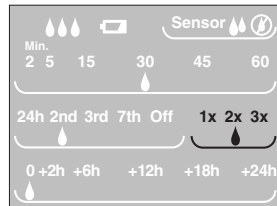
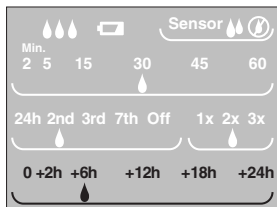
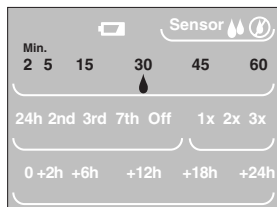
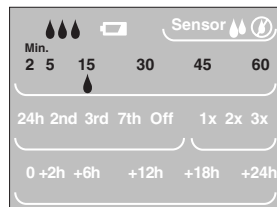


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

Computador de rega GARDENA EasyControl

1. SEGURANÇA	78	uma pessoa responsável. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.
2. FUNCIONAMENTO	79	
3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	80	
4. PROGRAMAÇÃO	82	
5. ARMAZENAMENTO	84	
6. MANUTENÇÃO	84	
7. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS	85	
8. ACESSÓRIOS	86	
9. DADOS TÉCNICOS	87	
10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	87	

Tradução das instruções originais.



Por motivos de segurança, o computador de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por

Utilização de acordo com a finalidade:

O computador de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega. O computador de rega pode ser utilizado para a rega automática durante as suas férias.

PERIGO! O computador de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.

1. SEGURANÇA

Pilha:

Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalinamangans (alcalina) tipo IEC 6LR61!

A fim de se evitar que em caso de ausência o computador de rega deixe de funcionar devido a uma bateria com pouca carga, deve substituir-se a bateria quando o símbolo da bateria piscar.

Colocação em funcionamento:

O computador de rega deve ser montado apenas na vertical, com a porca de capa virada para cima, para evitar a penetração de água no compartimento da bateria.

Para um funcionamento seguro da comutação do computador de rega, a quantidade mínima de água debitada deve ser de 20 - 30 l/h. Por exemplo, para o controlo do sistema de rega gota-a-gota são necessárias, no mínimo, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas.

Após o arrefecimento o display LCD acendese novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.

PERIGO!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO!

As peças mais pequenas podem ser engolidas.
O saco de plástico representa um risco de asfixia

para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNCIONAMENTO







Com o computador de rega o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora, até 3 vezes ao dia (a cada 8 horas). É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O computador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa, e pode, portanto, ser utilizado também durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.



Pode programar a rega de modo simples, por intermédio dos elementos de comando.




Um programa de rega consiste na duração, no ciclo e na hora inicial da rega.

Elementos de comando [Fig. F1]:

Teclas	Função
① Tecla OK / Tecla Man	Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas  -  -  . Aberto ou fecho manual da passagem de água.
② Tecla 	Altera a duração da rega.
③ Tecla 	Altera o ciclo de rega.
④ Tecla 	Altera a hora inicial da rega.

Indicações no display [Fig. F2]:

Indicação	Descrição
⑤ 	Pisca consecutivamente durante a rega.
⑥ 	Pisca quando a bateria necessita de ser trocada. A válvula é aberta ainda durante 4 semanas.

Indicação	Descrição	Indicação	Descrição
⑥ 	Está sempre exibido quando a bateria está descarregada. A válvula deixa de ser aberta. Substitua a pilha (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “ Colocação da pilha ”).	⑧	Duração da rega (💧 pisca no modo de ajuste).
⑦ Sensor 	Indica que o sensor comunica o estado seco e a rega programada é executada.	⑨	Ciclo de rega (💧 pisca no modo de ajuste).
Sensor 	Indica que o sensor comunica o estado molhado e a rega programada não é executada (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “ Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva ”).	⑩	Adiamento da hora inicial (💧 pisca no modo de ajuste). Indica o tempo restante até ao início do programa.

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Colocação da pilha [Fig. I1/I2]:

Para o computador de rega deve somente utilizarse uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

1. Retirar o elemento de comando ⑪ da caixa do computador de rega.

2. Coloque a pilha no seu compartimento ⑫.

Observe a polaridade correcta (P).

O display mostra durante 2 segundos todos os símbolos do LCD e em seguida, o símbolo 💧 da duração da rega pisca (ver 4. PROGRAMAÇÃO).

3. Encaixe novamente o elemento de comando ⑪ na caixa.

Conexão do computador de rega [Fig. I3/M1]:

O computador de rega é munido de uma porca de capa ⑮ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador ⑬ incluído no fornecimento serve para a conexão do computador de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G ¾").

→ Inserir o filtro anti-impurezas ⑭ na porca de capa ⑮ e ligar o computador de rega à torneira de água.

Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva (opcional) [Fig. I4]:

A par da rega em função das horas, há a possibilidade adicional de regar em dependência do estado de umidade do solo, ou da quantidade de chuva, conforme o programa de rega.

Nota: Em caso de umidade suficiente no solo, o programa é interrompido, ou a activação do programa é evitada. A rega manual é sempre possível, independentemente disso.

1. Retirar o elemento de comando ⑪ da caixa do computador de rega (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO **“Colocação da pilha”**).
2. Posicionar o sensor de humidade **dentro** da área de rega – **ou** – o sensor de chuva (caso necessário, com cabo de extensão) **fora** da área de rega.

3. Introduzir o cabo do sensor ⑯ pela abertura da caixa.
4. Retirar a cobertura ⑰ e encaixar a ficha do cabo do sensor ⑯ na ligação do sensor ⑱ do computador de rega.
O estado do sensor pode demorar até 1 minuto a aparecer no ecrã.

Para a conexão de sensores mais antigos, pode tornar-se necessário um cabo adaptador **Art. Nº 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

Montagem da protecção contra roubo (opcional) [Fig. I5]:

Para proteger o seu computador de rega contra roubo, pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00**.

1. A braçadeira ⑲ deve ser aparafusada mediante o parafuso ⑳ na parte traseira do computador de rega.
2. Utilizar a braçadeira ⑲ para a fixação, p.ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.

4. PROGRAMAÇÃO

Dica:

→ **Programa o computador de rega com a torneira de água fechada.**

Desta forma evita molhar-se involuntariamente.

Introdução do programa de rega:


Para elaborar o programa, é possível retirar a unidade de comando e a programação pode ser efectuada de modo móvel (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “*Colocação da pilha*”).

Depois de a bateria ser inserida, são exibidos automaticamente todos os passos do programa até ter sido introduzido um programa de rega completo. Se não for introduzido nenhum programa num intervalo de 10 min., o ciclo de rega passa para “Off”.

Ajuste da duração da rega [Fig. P1]:






A duração da rega pode ser ajustada entre **2** e **60** minutos (em intervalos de 5 minutos).

1. Pressionar a tecla .
O símbolo  pisca por baixo da duração de rega atual.

2. Pressionar a tecla . *Tas vezes necessárias até ajustar a duração de rega desejada (ex. **30** minutos).*
3. Pressionar a tecla **OK**.
A duração da rega está guardada.

Ajuste do ciclo de rega (dia / frequência) [Fig. P2/P3]:

Os dias de rega podem ser ajustados de diariamente (**24h**) até 7 dias (**7th**) e a frequência de rega pode ser executada **1x** (todas as 24 horas), **2x** (todas as 12 horas) ou **3x** (todas as 8 horas) no dia de rega. Se estiver em **Off**, o programa de rega não se realiza.




1. Pressionar a tecla .
O símbolo  pisca por baixo dos dias de rega atuais.
2. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar os dias de rega desejados (ex. **2nd** = de 2 em 2 dias).
3. Pressionar a tecla **OK**.
O símbolo  pisca por baixo da frequência de rega atual.
4. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar a frequência de rega desejada (ex. **2x** = 2 vezes em 24 horas).

5. Pressionar a tecla **OK**.

O ciclo de rega está guardado.

Ajuste do adiamento da hora inicial [Fig. P4]:

A hora inicial pode ser adiada até 24 horas (a rega é executada mais tarde). No caso de uma hora inicial **0**, a rega é executada imediatamente (a válvula abre-se de imediato).

1. Pressionar a tecla . O símbolo  pisca por baixo da duração do adiamento atual.
2. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar a duração do adiamento desejado (ex. **+6h** = rega 6 horas mais tarde).
3. Pressionar a tecla **OK**.
A duração do adiamento está guardada.



Indicações importantes:

Se os dias de rega estiverem em **Off**, o programa de rega é desativado e a duração da rega e o adiamento da hora inicial deixa de poder ser alterado. No entanto, é ainda possível a rega manual. Para voltar a ativar os dias de rega selecione outra opção diferente de **Off**.

Rega manual [Fig. P5/P6]:

A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. Também uma válvula

aberta, controlada pelo programa, pode ser fechada antecipadamente, sem alterar os dados do programa (duração da rega, ciclo e hora inicial da rega). A unidade de comando tem de estar inserida.

1. Pressionar a tecla **Man**.
No display pisca durante 10 segundos o símbolo  por baixo da duração da rega atual (ajustada de fábrica para 30 minutos).
2. Enquanto a duração da rega estiver a piscar, esta pode ser alterada com a tecla  (entre **2** e **60** minutos) (ex. **15** minutos) e confirmada com a tecla **OK**.
A válvula é aberta.
3. Pressionar a tecla **Man**. para fechar a válvula novamente.
A válvula é fechada.

A duração da rega alterada manualmente é guardada e é independente da duração da rega no programa, ou seja, em cada futura abertura manual da válvula encontra-se predefinida a duração de rega alterada.

Caso a válvula tenha sido aberta manualmente e o início da rega programado tenha-se sobreposto à duração de abertura manual, o tempo de início programado é suprimido.

Exemplo: A válvula é **aberta manualmente às 9 horas**, a duração de abertura é de 15 min.

Um programa, cujo **tempo de início** se situa entre **9h00 e 9h15**, não será executado.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço/ Armazenamento (durante o tempo frio):

1. Para proteção da bateria, esta deve ser removida (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
Quando a bateria for recolocada na primavera, será necessário reintroduzir o programa de rega.
2. Armazenar o módulo de comando e a unidade de válvulas num local seco e protegido da geada.



Eliminação:

(conforme a RL2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



Importante! Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação/reciclagem das pilhas usadas:

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.
Elimine a pilha **apenas no estado vazio.**

6. MANUTENÇÃO

Limpeza do filtro anti-impurezas [Fig. I3/M1]:


O filtro anti-impurezas deve ⁽¹⁴⁾ ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.


1. Desaparafusar manualmente a porca de capa ⁽¹⁵⁾ do computador de rega da rosca da torneira de água (nunca utilizar um alicate).
2. Event. desapertar o adaptador ⁽¹³⁾.

3. Retirar o filtro anti-impurezas ⑭ da porca de capa ⑮ e limpá-lo.

4. Voltar a montar o computador de rega (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “**Conexão do computador de rega**”).

7. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no display	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+/-).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-mangânês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	→ A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
Não é possível efectuar a rega manual com auxílio da tecla Man.	Bateria vazia ( é sempre indicado).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-mangânês.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	Introdução/alteração do programa durante ou curtamente antes do impulso de início	→ Executar a introdução/alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Anteriormente, a válvula foi aberta manualmente.	→ Evitar quaisquer eventuais sobreposições dos programas.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.

Problema	Causa possível	Resolução
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	Sensor de umidade do solo, ou ainda, de chuva indica umidade.	→ Em caso de solo seco, verificar o ajuste/local do sensor de umidade no solo ou de chuva.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
	Bateria vazia ( é sempre indicado).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganes.
O computador de rega não fecha	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l/h.	→ Conectar mais gotejadores.



NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. ACESSÓRIOS

Sensor de humidade no solo GARDENA		Art. n.º 1188
Sensor de chuva electrónico GARDENA		Art. n.º 1189
Protecção contra roubo GARDENA		Art. n.º 1815-00.791.00 Através do GARDENA Service
Cabo adaptador GARDENA	Para conexão de sensores GARDENA mais antigos.	Art. n.º 1189-00.600.45 Através do GARDENA Service
Conector de dois cabos GARDENA	Para a conexão simultânea de sensor de chuva e humidade no solo.	Art. n.º 1189-00.630.00 Através do GARDENA Service

9. DADOS TÉCNICOS

	Unidade	Valor (Art. n.º 1881)
Pressão de funcionamento mín./máx.	bar	0,5 / 12
Intervalo de temperatura de serviço	°C	5 a 50
Líquido transportado		Água doce pura
Temperatura máx. do líquido	°C	40
Número de processos de rega diários comandados pelo programa		3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de processos de rega semanal comandados pelo programa		Todo o dia, cada 2, 3 ou 7 dias
Duração da rega		2 min. a 60 min. (em intervalos de 5 minutos)
Pilha a ser utilizada		1 x 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61
Duração de funcionamento da pilha		cerca de 1 ano

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição),

alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

Avarias do computador de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.

Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

<p>DE Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>IT Responsabilità del prodotto</p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>EN Product liability</p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p>ES Responsabilidad sobre el producto</p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>FR Responsabilité</p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p>PT Responsabilidade pelo produto</p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p>SL Odgovornost proizvajalca</p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	Bewässerungscomputer Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega Namakalnega računalnika	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake: <div style="text-align: right;">2013</div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka: EasyControl	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka: 1881	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU: <div style="text-align: right;"> 2014/30/EG 2011/65/EG </div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvig 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http: //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beshlavshili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oof.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostany

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Munciesci Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaiei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bañçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahnce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.06/0319
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com